

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại để đăng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 376.44/10 DC₁

Họ và tên Full name

TRẦN SUNG HUY

Ngày sinh Date of birth

1949

Nơi sinh Place of birth

An Xuyen

Chỗ ở Domicile

Đông Nai

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

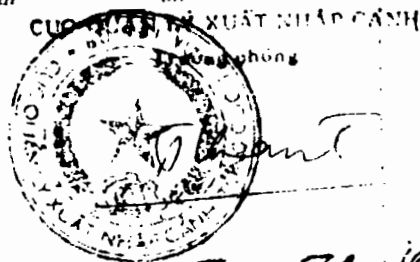
Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

10. 6. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 16 tháng 6 năm 1990
Issued at on



Trần Thành

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ --- REMARKS

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 37644 XE

Cấp cho Trần Sung Hảy

Cấp với 1 trẻ em

Đến HỢP CHÚNG QUỐC HOA KỲ

Giới hạn khởi hành 1 lần trong 1 năm

Trước ngày 16 tháng 10 năm 1990

Hồ Nội, ngày 16 tháng 6 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Tổng phòng



Trần Thành

Saigòn, ngày 14 tháng 8 năm 1990.

Kính gửi: Bà Huệ Minh Thư Công qui' vì trong
Hội từ Nhân Chính tại Việt Nam.

Tôi tên: PHÂN SÙNG-HAY, sinh năm 1949. Hiện
cư ngụ tại số nhà 18 số 12 khu Cầu Xéo, thị trấn Long
Thạnh, tỉnh Đồng Nai (Việt Nam). Kính gửi đến Bà Công
qui' vì thư này để xin tuân bầy ơn rỗi như sau:

Nguyên vào ngày 10 tháng 8 năm 1990 tôi có gửi
toàn bộ hồ sơ của gia đình sang Bà để nhờ Bà
giúp đỡ cho gia đình tôi được đi định cư tại Hoa Kỳ.
Và tôi đã nhận được thư hồi đáp của Bà để ngày 14
tháng 6 năm 1990.

Nay tôi cùng gia đình đã được cơ quan chức
năng của Việt Nam cũng ý cho xuất cảnh sang định
cư tại Hoa Kỳ theo đơn xin của tôi (Diện H.O)
và cấp Hộ Chiếu theo số thư tư dưới đây:

1. Phan Sung Hay số: PI. 37644/90 DC.
2. Phan Anh Ngọc số: PI. 37646/90 DC.
3. Lê Kim Thủy số: PI. 37648/90 DC.
4. Phan Anh Phan số: PI. 37650/90 DC.
5. Phan Anh Tu số: PI. 37652/90 DC.

Và lần danh số H. 12 chuyển từ Ngoại Giao để
chuyển sang Chính phủ Hoa Kỳ.

Mong Bà Công qui' vì trong Hội giúp đỡ đỡ
cho tôi được tiếp xúc với phái đoàn phỏng vấn và xét-
 duyệt nhập cảnh của Chính phủ Hoa Kỳ tại Việt Nam
để sớm được đi định cư.

Xin Bà nhận với đây lòng thành thật biết ơn
của tôi. Cầu chúc Bà Công qui' vì trong Hội khỏe
vui vẻ khỏe.

Kính thư.

(Chữ)

Phan Sung-Hay.

Định Kien

- 01 - Hồ Chí Minh: PT. 376 kh/90 đ. mang tên: Trần Sung Hủy.
- 01 - giảng báo tin: 117/xc lên danh sách: H. 12
- 01 - Thư Hồi âm của Bà.

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: ... 117 ... /XC

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: ... Ông ... Trần ... Hưng ... Huyện ...

Hiện ở: ... 18. TC. 12 ... Km ... Cầu ... X ... 1/1 ... Long ... Huyện ... Tỉnh ...

1/ Chúng tôi đồng ý cho ... Ông ... cùng ... 05 ... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp ... 05 ... hộ chiếu cho gia đình, số:

..... TN. SA ... 3.7.6.4.1 ... đến ... 40 ... 3.7.6.5.2 ... / 90.00.01.

..... (Liên tục theo số ... và ... kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số ... #.1.2. ... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ... Ông ... yên tâm !.

Hà Nội, ngày 26 tháng 7. / 1990.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

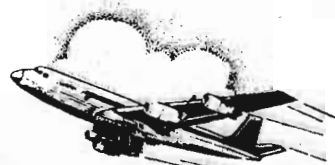


Nguyễn Văn ...

FROM : TRẦN-SUNG HAY (1949)
126th 12th km Cầu Xéo, Thủ Đức
Long Thành - Đồng Nai

Ex 11 - H02

MAY BAY
PAR AVION



168-11100
PAR AVION VIA AIR MAIL

R 953
9 8 5



TO : Bà TK Lue' 1000 h THO
PO-BOX 5435 - H. L. N. N.
VN 22205 - 0635 - TELEPHONE

U.S.A.